ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

ВТОРОЙ ГОД

№ 60

Сто шестьдесят первое заседание

18 июля 1947 года

Лейк Соксес Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Сто шестьдесят первое заседание

		Стр
228	Предварительная повестка дня	1
229	Утверждение повестки дня	1
230	Заявление Румынии о приеме в члены Организации Объединенных Наций	1
231	Обсуждение греческого вопроса (продолжение)	2

Документы

Следующий документ, относящийся к сто шестьдесят первому заседанию, приведен в *Официальном отчете Совета Безопасности, второй год Специальное дополнение № 2*

Доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленный Совету Безопасности (документ S/360)

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ВТОРОЙ ГОД ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ № 60

СТО ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Состоялось в пятницу 18 июля 1947 года в 10 ч 30 м утра в Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель Оскар ЛАНГЕ (Польша)

Присутствуют представители следующих стран Австралии, Бельгии, Бразилии, Китая, Колумбии, Польши, Сирии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции

228 Предварительная повестка дня (документ S/422)

1 Утверждение повестки дня

2 Письмо временного (ad interim) поверенного в делах Румынии в Соединенных Штатах от 10 июля 1947 года на имя Генерального Секретаря и приложенная к нему телеграмма (документ S/411)

3 Греческий вопрос Доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов, представленный Совету Безопасности (документ S/360)[1]

229 Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

230. Заявление Румынии о приеме в члены Организации Объединенных Наций

Председатель огласил два сообщения, полученные на имя Генерального Секретаря письмо от румынского поверенного в делах (ad interim) *в Соединенных Штатах Америки и приложенную к письму телеграмму заместителя председателя совета министров и министра иностранных дел Румынии Тексты этих сообщений приводятся ниже*

(Подлинный текст на английском языке)

Королевская дипломатическая миссия Румынии
Вашингтон, округ Колумбии,
10 июля 1947 года

Милостивый Государь!

Честь имею препроводить Вам при этом текст телеграммы, посланный Вам Его Превосходительством заместителем председателя совета министров и министром иностранных дел г-ном Г Татареску, содержащий в себе заявление о приеме Румынии в члены Организации Объединенных Наций и декларацию о том, что Румыния принимает на себя все обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций

Влад МАРДАРЕСКУ,
Вр и д (ad interim) поверенного в делах Румынии в Соединенных Штатах

(Подлинный текст на английском языке)

«Господин Генеральный Секретарь!

Уже с начала переговоров о заключении мирного договора между союзными и соединенными державами румынское правительство объявило о своем решении руководствоваться принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, а также и о своем желании, чтобы Румыния возможно скорее была принята в члены этой Организации

Так, в своем заявлении, сделанном от имени румынского правительства на пленарном заседании Парижской конференции 13 августа 1946 года, глава румынской делегации указал на то, что «в этот торжественный момент, когда Румыния ищет сотрудничества всех миролюбивых, стремящихся к свободе наций, она готова в полной мере и немедленно принять к руководству принципы Устава Организации Объединенных Наций, те принципы, которые она уже проводит в жизнь, предоставив всем лицам, находящимся под ее юрисдикцией, пользоваться в полной мере и без ограничений правами человека и ос-

[1] Официальный отчет Совета Безопасности, второй год, Специальное дополнение № 2

новными свободами его без какой-либо дискриминации в отношении расы, этнического происхождения или религии»

Кроме того, при подписании мирного договора полномочные представители Румынии в своих заключительных замечаниях сделали от имени своего правительства следующее заявление «Румыния подпишет мирный договор, стремясь занять как можно скорее свое место среди других свободных стран мира Реорганизовав уже внутреннюю жизнь государства путем проведения широкой программы демократических реформ, Румыния желает внести свою долю в дело установления мира и международного сотрудничества Сотрудничество Румынии будет развиваться согласно идеалам Устава Организации Объединенных Наций и в пределах принципов, в нем предусмотренных Румынское правительство будет в своих действиях исключительно руководиться неизменным принципом, требующим в настоящее время, чтобы все нации как великие, так и малые организовались для совместной жизни, пользуясь методами примирения и развивая чувство уважения к закону»

Румынское правительство, не ожидая вступления в силу мирного договора, хочет воспользоваться установленным положениями крайним сроком и представить официальное заявление Румынии о приеме ее в Организацию Объединенных Наций

Поэтому имею честь препроводить Вам, в соответствии со статьей 4 Устава Организации Объединенных Наций, как заявление Румынии о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций, так и ее декларацию о том, что она принимает на себя все обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций

Г ТАТАРЕСКУ

Заместитель председателя совета министров
министр иностранных дел Румынии»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* В соответствии с правилом 59 наших правил процедуры, если Совет не примет иного решения, заявление о приеме направляется Председателем в комитет Совета Безопасности — в Комитет по приему новых членов

Имеются ли возражения?

Полковник У Р ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* Я понимаю, что Председатель передает заявление Комитету, если Совет не решит иначе Это не значит, однако, что ни у кого нет возражений Моя делегация возражает против передачи заявления по приведенным уже нами причинам Я не намерен вновь касаться этих причин Мы считаем, что нет оснований передавать это заявление в Комитет так как Комитет не может его рассматривать и все дело сводится к тому, чтобы снять с себя ответственность и возложить ее на кого-то другого Мы считаем, что такие заявления совсем не должны приниматься

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Я принял к сведению заявление представителя Австралии Председатель автоматически передает Комитету заявление о приеме, если Советом не будет принято иное решение Ввиду того что никаких предложений иного характера не поступало, я буду действовать согласно правилу 59 правил процедуры и передам заявление в Комитет по приему новых членов

231. Обсуждение греческого вопроса
(продолжение[2])

По приглашению Председателя, представитель Албании полковник Керенкси, представитель Болгарии Н Меворах, представитель Греции В Дендрамис и представитель Югославии И Вильфан занимают места за столом Совета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Хотя в правилах процедуры не предусматривается что-либо относительно порядка прекращения прений, я полагаю, что в порядке ведения заседания я имею право спросить членов Совета и представителей заинтересованных стран, находящихся за столом Совета, желает ли кто-либо из них сделать какие-либо замечания общего характера Если нет желающих выступить, я объявлю о закрытии общих прений

Я также просил бы всех членов Совета избегать, по возможности, в дальнейшем выступлений общего характера и сосредоточить свое внимание на имеющихся у нас конкретных резолюциях

Желает ли кто-нибудь из представителей высказаться по вопросу в его целом?

Н МЕВОРАХ (Болгария) *(говорит по-французски)* Позвольте мне выразить Совету свое чувство общего разочарования и сделать до закрытия общих прений некоторые, кажущиеся мне важными, сообщения

Мы представили Совету на его рассмотрение ряд практических и теоретических проблем, которые были обойдены молчанием Никто не остановился на них, хотя то или иное решение этих проблем несомненно сказалось бы на окончательном решении интересующего нас вопроса Если бы имелось решение предварительного характера, оно несомненно отразилось бы и на принятом заключении

Все эти проблемы, я повторяю, были обойдены молчанием Являлся ли этот вопрос вполне очевидным? Судя по длительному обсуждению в Комиссии и по тому вниманию, которое ему уделяется в самом докладе — конечно нет Был ли этот вопрос незначительным? Опять нет! Это вопрос первостепенной важности, так как только определив вполне ясно свое отношение к нему можно прийти к какому-либо решению

Что же означает это молчание? Я не нахожу ответа на этот столь важный для меня вопрос и чтобы поставить его более определенно, я остановлюсь на некоторых деталях

[2] Официальный отчет Совета Безопасности, второй год №№ 51 53 54, 55 57 58 и 59

В своем прекрасном, красноречивом выступлении[3] Председатель критиковал вчера доклад Комиссии, указывая на то, что при составлении его отсутствовал какой-то определенный метод, говоря точнее, применялся неправильный метод Это послужило поводом для короткой дискуссии, но я полагаю, что мы спорим здесь не о словах, а по существу доклада

Председатель подчеркнул, что в докладе обычный порядок изменен так, что на обвиняемого возлагается бремя доказывания, заставляя его доказывать свою невиновность даже до установления его вины Это очевидно неправильно Представитель Соединенного Королевства отметил, что в первой части фразы, цитированной Председателем из доклада[4], Комиссия говорит о собранной документации, он сказал, что следует придавать значение первой, а не последней части фразы

Как вы видите, мы имеем дело с довольно сложным вопросом, по которому многое можно сказать, и мы должны остановиться на нем подробно и выяснить действительные основания этой фразы и этого заключения

При выяснении этих оснований мы находим несомненные доказательства тому, что метод не был правильным Почему? Чтобы убедить вас в этом, я напомню вам французские утверждения отчет о которых я прочел в Journal de Geneve Я думаю, что вы найдете эти утверждения и в самом докладе Согласно этой точке зрения — и к этому заключению приходит сам автор — Комиссия поддержала обвинение, предъявленное Грецией в одном из случаев, и привела этот случай среди прочих доказательств, как будто это был совершившийся факт

Согласно французской точки зрения, совершенно недопустимо пользоваться обвинением в качестве доказательства существования самого факта Обвинение само по себе не доказывает ничего, представляемые факты должны быть доказаны и бремя доказывания (onus probandi) лежит на стороне, предъявляющей обвинение

Другой стороной той же самой проблемы является вопрос, уже поднятый мною в Комиссии, вопрос, на который я до сих пор не получил ответа

В основу всех решений, которые принимались в отношении Болгарии, — а мы все время встречаемся с замечанием о том, что Болгария «в меньшей степени (чем другие страны виновна в том, что) поддерживала в Греции партизанскую войну»[5] — были положены некоторые материалы, которые появились в докладе, хотя они неприемлемы ни в теории, ни на практике — доказательства, приведенные греческим правительством в Белой книге, были приняты на веру, несмотря на то, что они не были подтверждены в Комиссии

Я подробно остановился на этом доводе и я уверен, что каждый из вас согласится с тем, что я прав Мы не можем верить заключениям, представленным в Белой книге, так как к ним пришла лишь одна из сторон — греческое правительство, т е сторона, предъявившая обвинение

Если не верить самим свидетельским показаниям и довольствоваться сводкой, сделанной третьим лицом, в которой пропущены некоторые весьма важные факты, а приведен ряд других, не менее важных фактов, не упоминаемых, однако, свидетелем, то как можно притти к заключению, что Болгария в большей или меньшей степени принимала участие в помощи, оказываемой греческим партизанам?

Эта проблема не вызвала интереса, она никого не тревожит, сразу приходят к заключениям и принимают решения, как если бы виновность нашей страны была вполне очевидна

Нельзя, однако, говорить здесь об очевидности Очевидность, с точки зрения логики и философии, есть нечто, имеющее совершенно определенное значение Это факт, не подлежащий обсуждению В данном же случае для обсуждения вопроса учреждена целая Комиссия, и тут не приходится говорить об очевидности

В самой Комиссии возникли разногласия Как я уже отметил, и неоднократно подчеркивал, шесть голосов было подано за установление ответственности и пять против Шесть голосов против пяти представляют слишком незначительное большинство, и тем самым вопрос остается открытым и по этому вопросу возможна дальнейшая дискуссия

Но на этот вопрос, я повторяю это третий раз, никто не обратил внимания

Я перехожу теперь ко второму пункту, а именно к внутреннему положению в Греции, В докладе содержится обширная документация по этому вопросу и мне кажется, что нам следует отдать должное составителям доклада за чрезвычайно добросовестный и тщательный анализ связанных с этим вопросом событий, за сделанный ими ясный вывод, очевидный для всех, кто хочет с ним ознакомиться и правильно его понять На днях я приводил текст этого заключения, вкратце его можно резюмировать следующим образом в Греции существует положение, которое не называют гражданской войной, но «общей смутой» — новый технический термин, который должен быть, конечно, определен в будущем Эта «общая смута» возникла вследствии дискриминации, которую нынешнее греческое правительство проводит в отношении оппозиции, меньшинств и коммунистов В этом и заключается сущность вопроса И раз я дошел до этого пункта, позвольте мне напомнить вам маленькую историю, которую г-н Лавришев както рассказал Комиссии во время одной из многих поездок

Он рассказал историю о том, как один из жителей Киева потерял свой ключ в одном из темных переулков предместья Он побежал с окраины города в центр его, где было светло, и когда его спросили, почему он ищет свой ключ в центре города, а не в предместье, где он его потерял, то он ответил «Да потому что там я ничего не вижу, там слишком темно»

[3] Официальный отчет Совета Безопасности второй год № 59, 159-е заседание

[4] Там же

[5] Официальный отчет Совета Безопасности, второй год, Специальное дополнение № 2, «Доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов Совету Безопасности»

Здесь светло, Для каждого, кто захочет понять доклад, он будет для него ясным и точным Составители доклада прямо указали на источник смуты в Греции, которым, по их мнению, является дискриминация в отношении оппозиции О чем говорится в докладе? После целого ряда оговорок в нем все же предусматривается рекомендация Комиссии Совету, заключающаяся в том, что Совет должен заявить о своей готовности незамедлительно оказать греческому правительству, если он того пожелает, свою поддержку в связи с объявлением в Греции общей амнистии

Однако, я заявляю, что, по мнению моего правительства, общая амнистия повторит только печальную историю Варкизы, этого варкизского соглашения, которое греки называют «Варкизской симфонией» Слово *симфония* по-гречески означает *согласие,* но вы можете видеть насколько это выражение неуместно «Варкизская симфония» оказалась ужасной какофонией Было пролито много крови Это соглашение никогда не применялось и оказалось совершенно несостоятельным Мы считаем, что если бы нынешнее правительство объявило амнистию, то тем самым оно повторило бы эту печальную историю Однако, Комиссия пришла к такому заключению в результате произведенных ею наблюдений Комиссия констатировала состояние общей смуты в Греции и указала на средство улучшения этого положения Комиссия заявила «Делайте что-нибудь, и мы вам поможем» Тогда нужно было это заявление привести в резолюции, чтобы и в ней было учтено главное утверждение, содержащееся в докладе

Третьим пунктом является вопрос о праве на убежище Это основной принцип, и у нас не окажется другого органа для разработки этих вопросов, если Совет Безопасности не займется ими Председатель уведомил нас о том, что в связи с этим вопросом вырабатывается в настоящее время какое-то положение, Выработка закона или положения, однако, должна основываться на известной процедуре, на конкретных случаях, на самой жизни, а здесь у нас как раз и имеется «случай из жизни» Председатель указал нам на этот вопрос, но я не слышал мнения других членов Совета

Является ли это вопрос теоретическим? Вовсе нет Это вопрос первостепенной важности и если вы тщательно ознакомитесь с докладом вы убедитесь в том, что наша помощь партизанам заключалась, главным образом, в предоставлении беженцам убежища, о котором они просили и которое было дано им нашим правительством И это то, в чем нас теперь обвиняют Помимо фактов предоставления убежища беженцам здесь нет ничего Если вы противопоставите возводимому на нас обвинению тот простой факт, что мы ухаживали за больными и помещали в больницы раненых мужчин, женщин стариков и детей, наша вина перестанет существовать, а в таком случае, есть ли смысл учреждать комиссии, делать предупреждения и давать советы? Вся нынешняя деятельность Совета основывается на предвзятом мнении, на утверждении, что отношения между балканскими государствами и Грецией ненормальны Мы утверждаем, однако, что никакой ненормальности нет, что возникали лишь незначительные инциденты и что, если существует какая-либо ненормальность, то она проявляется только во внутреннем положении Греции Нет никакой ненормальности в отношении Греции и Болгарии, ненормальное положение существует только внутри Греции Вот на что надо обратить внимание в поисках средств для улучшения создавшегося положения

Позвольте мне сказать еще несколько слов по вопросу о запугиваниях Это слово находят, повидимому, неудачным и ему предпочитают выражение *предупреждение* Мне это безразлично Давайте говорить о предупреждениях Я с некоторым удивлением услышал вчера заявление г-на Громыко о том, что эти предупреждения следует понимать как предупреждения, направленные по адресу Комиссии Эти предупреждения должны, повидимому, служить указаниями для Комиссии, которую предположено учредить Это ей надлежит руководствоваться этими принципами и на их основе выводить свои заключения

Я не утверждаю, что такое толкование невозможно Все возможно, если мы будем исходить из положений резолюции, представленной представителем Соединенных Штатов Но если такое предупреждение действительно делается комиссии и относится к четырем балканским государствам, тогда уже совсем ничего нельзя понять Что будет делать Комиссия? Она получит это предупреждение Предположим что происходит инцидент Комиссии надо произвести расследования Эти расследования будут основываться на фактах. Коль скоро факты будут установлены, составляется отчет Но тут Комиссии не будет принадлежать право определить фактическое положение и сказать «Эта ситуация является угрозой миру» Даже если бы это допускалось и если бы за Комиссией признавалось право определить данное положение как являющееся угрозой миру, то необходимо было бы передать данный вопрос Совету, потому что только в этой инстанции должны быть сделаны заключения и применены санкции

Будет ли Совет связан решением Комиссии? Решением, принятым где то в Салониках или в Женеве? Разумеется нет, Вопрос будет поставлен на рассмотрение Совета

Таким образом, рекомендации эти не относятся к Комиссии, а если бы они к ней и относились, они не привели бы ни к чему, так как такое положение вещей было бы совершенно неприемлемо

Совершенно неприемлемой была бы конечно, рекомендация, имеющая своей целью предоставить комиссии такие полномочия, в силу которых она фактически получила бы право выполнять работу Совета и решать вопрос о том, является ли данное положение угрозой миру или нет

Такое решение подлежит, очевидно, компетенции Совета Безопасности и, как весьма уместно отметил вчера г-н Громыко, члены Совета не имеют права предоставлять таких полномочий, так как это было бы равносильно передаче полномочий Совета другим представителям Я позволю себе указать, что эти представители не являются членами Совета Это — иные представители, назначенные различными отдельными государствами

Переходя теперь к другой стороне вопроса — здесь я высказываю свою личную точку зрения — я должен сознаться, что я считал, что эти предупреждения относятся к балканским странам, но что они имеют силу и для самого Совета Совет хочет связать себя определенным обязательством и заявить балканским странам о том, что любой новый инцидент будет рассматриваться им согласно положениям главы VII

Такое положение, однако, может быть подвергнуто еще более суровой критике Если вы свяжете себя определением такого характера, тогда возникнут, по-моему, следующие возможности это определение будет соответствовать положениям Устава, и в этом случае нет необходимости повторять его, или же путем этого определения будет введен новый элемент, не содержащийся в Уставе, и в этом случае определение является нововведением, санкционирующим осуществление Советом законодательной власти, которой он не обладает

Если мы будем пользоваться на практике этим методом предупреждения то что произойдет, когда возникнет новый случай? Этот случай придется подвергнуть обсуждению Придется выяснить, носит ли этот случай политический характер и что он собой представляет, и тогда уже решить, является ли он повторением имевших уже место случаев, существует ли какая-либо опасность новых повторений его, как много лиц было в нем замешано, принимало ли в нем участие само правительство и если принимало, то каким образом

Все это создает ряд проблем, которые могут в конечном результате быть переданы на рассмотрение Совета, и решение относительно того, существует ли или нет угроза миру, будет зависеть от ответов на приведенные выше вопросы

Что же это доказывает? Это доказывает, что такое, заранее принятое нами толкование абсолютно ни чему не послужит Зачем же тогда давать такое толкование? Вот почему я прошу Совет, чтобы, при обсуждении и голосовании этого пункта, он не обращал внимания на эти «запугивания» и оставил бы за собой право решить, в случае возникновения какого-либо нового инцидента — а я надеюсь, что этого не произойдет — является ли такой инцидент угрозой миру или нет

Вот все, что я хотел сказать Я снова прошу вас не торопиться слишком с принятием резолюции, потому что действительно, как заметили некоторые представители, мы сейчас находимся в состоянии какой-то паники, которая ни на чем не основана Мы считаем, что в Греции происходит нечто очень серьезное Это совершенно верно Действительно происходит нечто очень серьезное, но происходит это внутри самой Греции На границах же нет никаких серьезных событий Вы не должны верить росказням в газетах, в которых печатаются смешные сказки В них говорится о международных бригадах Читая эти газеты, г-н Керенкси и я сам находили в них много забавного Но эти шутки не следует превращать в трагедию, так как вам известно, что когда трагедия переплетается с комедией, то до действительно трагического остается один шаг

В ДЕНДРАМИС (Греция) *(говорит по-французски)* Вчера упоминалось о «втором раунде», т е о возобновлении общих прений несмотря на то, что наши прения закончились Я со своей стороны не намерен принимать в них участия это было бы, в сущности, повторением того, что так долго обсуждалось в Комиссии по расследованию Мне кажется, что наступил момент, когда Совет Безопасности должен рассмотреть резолюции и вынести какое-то решение

Что касается меня, то я считаю общие прения законченными

А ПАРОДИ (Франция) *(говорит по-французски)* У меня не было намерения выступать, но я был, сознаюсь, встревожен тем, что только что сказал представитель Болгарии Я хотел бы со своей стороны ответить на его призыв к нам и вернуться к хотя бы некоторым из тех пунктов, о которых он только-что говорил

Представитель Болгарии поднял, между прочим, вопрос о праве убежища, т е о праве некоторых стран принимать раненых из других стран Я вынужден заявить, что я лично вполне согласен с тем, что было сказано вчера представителем Польши, и с тем, конечно, что факт приема раненых не может служить основанием для представления обвинения какой-бы то ни было стране

Если я не высказал своего мнения по этому вопросу в своем выступлении на предыдущем заседании[6], то это потому, что делегация Франции гораздо больше заинтересована в разрешении самого вопроса, чем в установлении ответственности за прошлые события Это соображение приводит меня к второму пункту Представитель Болгарии сожалеет о том, что Совет Безопасности не занялся подробным обсуждением показаний Это трудное и сложное обсуждение проводилось Комиссией от имени Совета Безопасности Я только-что пояснил точку зрения делегации Франции по этому вопросу

Поскольку мы подошли к концу общих прений и поскольку мы имеем дело с двумя резолюциями, у нас возникает вопрос, к каким заключениям мы можем придти в результате наших дискуссий?

Если мы рассмотрим эти две резолюции, то мы убедимся в том, что в одной из них содержится обвинение, направленное не против Болгарии, но наоборот, против другой стороны, вторая резолюция, т е резолюция представителя Соеди-

[6] Официальный отчет Совета Безопасности, второй год № 58 158 е заседание

ненных Штатов Америки, не содержит ни вердикта, ни заключений и я не нахожу в ней даже и намека на чью-либо ответственность за прошлые события В этом состоит ответ, который должен, мне кажется, удовлетворить представителя Болгарии

В своем выступлении на прошлом заседании я указал, что по моему мнению было бы весьма желательно получить от отдельных заинтересованных государств заверения в добрых намерениях не путем признания ими своей прошлой вины, чего я не мог бы от них требовать, но путем указания на свою решимость улучшить положение в будущем Представитель Болгарии, со своей стороны, уверил нас, в этом, до некоторой степени, и я сожалею, что никто другой кроме него не сделал того же Я сожалею о том, что ни одна из трех других заинтересованных сторон не сделала каких-либо предложений относительно будущего положения, которые могли бы обнадежить Совет Безопасности и которые дали бы нам возможность полагаться полностью или в значительной мере, на рекомендациях, относительно примирения

Остается еще один последний пункт Ссылаясь на одно из предыдущих заседаний, представитель Болгарии заявил, что мы упоминали события — а мы не могли их не упоминать — имевшие недавно место на северной границе Греции, или во всяком случае сообщения об этих событиях, опубликованные в газетах Я хотел бы выразить свои опасения по этому поводу Мы действительно были обеспокоены новостями полученными пять или шесть дней тому назад. Я даже определенно и открыто стал на ту точку зрения, что обстоятельства и самая неопределенность этих, полученных нами известий послужили, по-моему, оправданием нашему решению оставить на месте наблюдателей, и что такое решение является гарантией, преимуществами которой будут пользоваться обе стороны Я должен, однако, указать на свое разочарование в связи с тем, что от Вспомогательной группы, т е от наблюдателей, которых мы оставили на местах, не поступило до сих пор никаких известий Если у Секретариата нет никаких известий, не можем ли мы просить Вспомогательную группу (которая, как нам говорят, послала представителей на места), чтобы она, не ожидая возможности представить нам полный, подробный и совершенно объективный доклад, прислала нам все имеющиеся у нее сведения о существующем положении, собранные ею в результате хотя бы и непродолжительного наблюдения?

Вот те замечания, которые я хотел сделать в ответ на выступление представителя Болгарии

И ВИЛЬФАН (Югославия) *(говорит по-французски)* Я не предполагал выступать сегодня, но так как представитель Франции ожидает доказательств добрых намерений моей страны, я изменил свое решение

Я полагаю, что добрые намерения нашей страны не подлежат сомнению Мы уже говорили о том, что, по нашему мнению, может быть сделано при данных обстоятельствах в отношении беженцев, меньшинств и т п

Представитель СССР в своем выступлении вчера[7] подчеркнул, что именно ваше, а не наше молчание в этом случае его удивляет Но, быть может, теперь вы желаете, чтобы это было иначе? В таком случае, чего же вы хотите?

Я надеюсь, что у вас нет никакого сомнения в добрых намерениях моей страны в области международного сотрудничества вообще и в частности во взаимоотношениях с нашими соседями, направленных на поддержание мира Югославия представила тому доказательства — и какие доказательства! — не только во время войны, когда для достижения общих целей приносились в жертву жизни людей, но также и после окончания войны Я ограничусь напоминанием о том, что Югославия, несмотря на то, что она должна была согласиться на огромные жертвы на Парижской конференции, подписала тем не менее мирный договор Я считаю, однако, что не в этом здесь дело, и что добрые намерения моей страны настолько очевидны, что нет надобности о них говорить

Мне кажется, что мы здесь снова подходим к наболевшим вопросам Нам советуют заявить о своей готовности считать общие прения законченными и, быть может, также о готовности принять «с благодарностью» — как здесь говорилось — рекомендации большинства членов Совета Безопасности Мы не можем последовать этому совету

Я повторяю, что мы задали ряд вопросов и не получили на них никакого ответа Вот почему мы не можем считать заключения большинства Комиссии и вытекающие из них рекомендации ни обоснованными, ни справедливыми Я снова подчеркиваю, что нельзя пренебрегать нашими возражениями под тем предлогом, что Совет Безопасности не хочет повторять работу, проделанную Комиссией

В вашем вчерашнем[8] выступлении господин Председатель, меня поразило, как вы сумели в нескольких словах выразить то, для чего мне потребовалось несколько страниц, а именно, что принцип, положенный Комиссией по расследованию в основу ее аргументации, сводился в сущности к тому, чтобы возложить на обвиняемые стороны тяжесть доказательства их невиновности Мне кажется, что в этом и заключается действительная сущность всей проблемы, как это было указано сегодня утром представителем Болгарии[9]

Если мы рассмотрим доклад Комиссии и, в частности, заключения ее большинства и если затем мы прочтем фразы, процитированные представителем Соединенного Королевства, мы убедимся в том, что большинство членов Комиссии считает несомненными свидетельские показания, поддерживающие греческие обвинения, основываясь только на том, что обвиняемые не смогли их опровергнуть Вот почему большинство членов Комиссии не считает необходимым дать надлежащую оценку этим показаниям Если бы это было иначе, я не смог бы понять,

[7] Официальный отчет Совета Безопасности второй год, № 59, 160-е заседание

[8] Официальный отчет Совета Безопасности, второй год, № 59, 159-е заседание

[9] Стр 2—5

как можно считать эти показания достоверными, не приняв той предпосылки, которая формулирована в первом пункте заключений большинства Комиссии

Я повторяю, что если можно обвинять ту или другую страну (как это имело место по отношению к нашей стране) в том, что она брала заложников, и если это обвинение можно обойти молчанием, тогда все возможно Я уже упоминал об этом в своем кратком выступлении во вторник[10], когда я говорил о вторжении Я повторю сказанное мною если такие обвинения не обсуждаются, но если, тем не менее, из них делают заключения, мы подвергаемся опасности, что Совет Безопасности будет считать установленным фактом то, что еще не было доказано

В ДЕНДРАМИС (Греция) *(говорит по-французски)* Я хотел бы внести небольшие поправки к заявлению, только что сделанному представителем Франции

Обращаясь с призывом к четырем балканским государствам, представитель Франции заметил, что Болгария дала некоторые доказательства своих добрых намерений, в то время как три другие страны ничего еще пока об этом не сказали Он, повидимому, не уделил достаточного внимания моему заявлению, сделанному на заседании 27 июня как это указано в отчете, я сказал

«Комиссия по расследованию сделала некоторые рекомендации Взятые сами по себе и в рамках задач Комиссии эти рекомендации хороши Греция стоит за принятие их Советом Безопасности и, со своей стороны, обязуется выполнять их самым добросовестным образом»[11]

Полковник В КЕРЕНКСИ (Албания) *(говорит по-французски)* Я хочу сказать несколько слов о прошлых событиях, о которых только что упоминала делегация Франции и ряд других делегаций Я хочу лишь заметить, что на этом прошлом основываются заключения и рекомендации Комиссии и что вокруг него развернулись прения в Совете Безопасности Я хочу подчеркнуть, что именно это прошлое мы отрицаем, так как представление о нем не имеет под собой основания

Материалы, относящиеся к этому прошлому, вы найдете в докладе Комиссии, в заключениях ее большинства и в заключениях делегации СССР, поддержанных делегацией Польши, вы также найдете их в заявлении, сделанном французской делегацией при Комиссии по расследованию Из этой обширной документации можно ясно видеть — если есть желание это видеть, — что нет никакой связи между этим прошлым и заявлениями греческой делегации и что оно совершенно противоречит этим заявлениям

Это было бы еще более очевидным, если бы Комиссия по расследованию собрала, например, все факты, о которых к ней поступили сведения, или если бы она согласилась добавить и ряд других фактов или выслушала те заявления, которые мы готовы были ей сделать Я сошлюсь в качестве примера на представленную нами в Комиссию просьбу о проведении более широкого расследования, т е расследования тех обвинений в совершении агрессивных актов, которые мы сами выдвинули против Греции В этом конкретном случае вы увидите из заключений Комиссии, что просьба Албании не была удовлетворена на том основании, что она относилась к тем притязаниям, которые уже всем известны Однако, если бы Комиссия по расследованию нашла уместным принять меры в соответствии с определенными предложениями, представленными албанской делегацией, то сводка фактов Комиссией и ее заключения несомненно включили бы и другие важные пункты, в силу которых как самый доклад, так и содержащиеся в нем заключения получили бы иной вид

Комиссия, однако, не пожелала предпринять такое расследование, хотя когда пришло время обсуждать его, то было решено произвести расследование, когда это окажется своевременным

Как я указал в своем первом выступлении[12], все эти факты доказывают, что все обвинения, представленные Грецией на рассмотрение Совета Безопасности и расследованные Комиссией, не являются ни точными, ни обоснованными, напротив, они представляют собой провокационный акт, направленный против нашей страны

Решения или рекомендации Совета Безопасности должны относиться главным образом к действительным причинам создавшейся внутри Греции ситуации, а не к ее северным соседям, так как эти соседи привели неоспоримые доказательства тому, что они не имеют никакого отношения к ненормальному положению дел внутри этой страны

А ПАРОДИ (Франция) *(говорит по-французски)* Я выступал сейчас в надежде на то, что наши общие прения закончатся чем-то более утешительным, чем те взаимные обвинения, которые мы уже столько времени выслушивали Моя надежда оправдалась только в некоторой мере и я хочу выразить за это свою признательность, в особенности представителям Греции и Югославии

Я признаю, что заявление, о котором нам напомнил представитель Греции, было совершенно ясно, и что я был неправ, употребив только-что неточное выражение Я рад, что это заявление, которое было сделано в самом начале наших прений в столь ясной, не требующей повторения форме, делается снова в конце наших прений, так что оно останется у нас в памяти

Я благодарю также представителя Югославии и хочу напомнить вам хорошо известную поговорку, которая существует уже около 150 лет и согласно которой «даже о вполне очевидных вещах не мешает иной раз упомянуть»

Таким образом, я с удовлетворением отмечаю более утешительный тон, в котором были только что сделаны три последних заявления.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Так как нет больше желающих выступить, я считаю обсуждение вопроса законченным

[10] Официальный отчет Совета Безопасности, второй год, № 58, 158-е заседание.

[11] Официальный отчет Совета Безопасности, второй год, № 51

[12] Официальный отчет Совета Безопасности второй год, № 58, 158-е заседание

Были представлены две резолюции, одна — представителем Соединенных Штатов Америки[13] и другая — представителем Союза Советских Социалистических Республик[14] Я предлагаю членам Совета и представителям заинтересованных государств высказаться теперь по поводу этих резолюций.

Тексты этих резолюций был всем розданы Резолюция, представленная Соединенными Штатами Америки, содержится в документе S/391, резолюция, предложенная представителем Союза Советских Социалистических Республик, содержится в документе S/404 Секретариат предлагает пользоваться этими официальными документами, а не первоначально отпечатанными на ротаторе текстами, которые недостаточно точны

Х В ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* В соответствии с правилами процедуры Совета Безопасности и принятым им порядком работы я полагаю, что сейчас мы будем рассматривать резолюцию, представленную делегацией Соединенных Штатов, потому что она была предложена Совету раньше других

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* В соответствии с правилами процедуры Совета Безопасности резолюции ставятся на голосование в том порядке, в котором они были предложены Первой была представлена резолюция Соединенных Штатов Америки и поэтому она будет поставлена на голосование в первую очередь Ввиду этого было бы желательно, чтобы члены Совета сначала занялись рассмотрением этой резолюции

А ЛОПЕС (Колумбия) *(говорит по-английски)* Согласно положениям правила 32, я хотел бы предложить, чтобы резолюция голосовалась по пунктам, если против этого не возражает представитель Соединенных Штатов

Х В ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Делегация Соединенных Штатов охотно соглашается на просьбу представителя Колумбии Само собой разумеется, конечно, что мы оставляем за собой право голосовать нашу первоначальную резолюцию в ее целом, после того как она будет обсуждена и проголосована по частям

Ф Эль-ХУРИ (Сирия) *(говорит по английски)* Вчера говорилось о том, что по окончании общих прений мы перейдем к обсуждению внесенных предложений с тем, чтобы разрешить рассматриваемый нами вопрос Как только-что сказал Председатель, мы должны сейчас обсуждать по пунктам резолюцию, представленную Соединенными Штатами Во время обсуждения этих пунктов мы рассмотрим также представленные возражения и те поправки, которые могут быть внесены для того чтобы согласовать отдельные пункты резолюции с положением Устава и с полномочиями Совета Безопасности

Мы рассматриваем теперь этот вопрос на основании статьи VI Устава, касающейся мирного разрешения споров При обсуждении отдельных пунктов этого предложения мы должны выяснить, находится ли каждый из этих пунктов в соответствии с положениями главы VI и входит ли каждый из них в компетенцию Совета Безопасности По обсуждении этих вопросов и после того как мы придем к соглашению относительно первоначального текста каждого из этих пунктов или относительно поправок к ним, вся резолюция в ее целом будет поставлена на голосование

Мы пытаемся найти какое-нибудь решение этой проблемы Особенно желательно, чтобы предложенная резолюция была принята постоянными членами Совета Безопасности, которые обладают правом воспрепятствовать принятию резолюции и помешать ее осуществлению Было бы бесполезно вносить предложения, которые не могут быть приняты единогласно или, по крайней мере, не дают возможности членам Совета воздержаться от голосования, если они не пожелают голосовать за принятие предложений Я поэтому предлагаю отнестись к формулировке этих пунктов чрезвычайно внимательно и представить их в такой форме, которая явилась бы приемлемой для всех постоянных членов Совета или, по крайней мере, дала бы им основание воздержаться от голосования, чтобы при рассмотрении этого вопроса мы не зашли втупик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Я хотел бы указать, что для меня приемлемо предложение об обсуждении этой резолюции по пунктам Возможно, что будут сделаны замечания по каждому отдельному пункту, но возможно также, что только по некоторым из них

Резолюция, предложенная представителем Соединенных Штатов и подлежащая нашему обсуждению, состоит из краткого вступления и нескольких пунктов под отдельными номерами Я хотел бы прежде всего узнать, желает ли кто-либо из членов Совета высказаться относительно вступления или первого пункта

А ЛОПЕС (Колумбия) *(говорит по-английски)* Наша работа может быть ускорена, если нам определенно скажут, какую часть предложения мы должны обсуждать Председатель заявил, что мы должны обсудить вступление и первый пункт Где, по мнению Председателя, кончается первый пункт?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Я упомянул о вступлении, потому что я не предполагал, что в связи с ним могут возникнуть какие-либо прения. Под первым пунктом я разумею лишь следующую фразу «Совет Безопасности постановляет 1 принять предложения большинства членов Комиссии», затем мы можем перейти к пунктам под номерами 2 3 и т д

Ф Эль-ХУРИ (Сирия) *(говорит по-английски)* Я полагаю, что было бы целесообразнее включить в эту резолюцию предложения, о которых упоминается в пункте 1, так как это избавило бы нас от необходимости ссылаться на доклад, где они приведены Если бы они были

---

[13] Официальный отчет Совета Безопасности второй год № 51 147 е заседание

[14] Там же второй год, № 55, 153 е заседание

включены в резолюцию, их можно было бы обсуждать и голосовать по очереди, что было бы более целесообразно Я считаю, что текст этих предложений должен быть включен в резолюцию

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Если представители предполагают вносить предложения, подобные предложению представителя Сирии, я полагаю, что было бы лучше вносить их в письменной форме, необязательно сейчас же, но как только представится возможность

Х. В ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Я могу сказать определенно, что мысль, только что поданная представителем Сирии, вполне приемлема для делегации Соединенных Штатов Я указал уже на это в своем кратком заявлении, сделанном два или три дня тому назад Я полагал, однако, что до обсуждения пункта 2 мы будем рассматривать и голосовать пункт 1, а затем перейдем к остальным пунктам в том порядке, в котором они представлены здесь Будем ли мы сейчас обсуждать каждый из этих пунктов, а затем вернемся назад и будем голосовать их? Я полагал, что мы будем обсуждать резолюцию по пунктам Мне бы хотелось иметь более ясные указания относительно этого

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Хотя я готов, конечно, подчиниться мнению членов Совета, я считаю, однако, что будет лучше сначала обсудить пункты и затем голосовать их, ввиду того что некоторые представители могут пожелать внести поправки Для этого может потребоваться некоторое время, и представители могут найти желательным отложить внесение поправок до следующего заседания Если мы будем голосовать каждый пункт сейчас же по его обсуждению, мы тем самым сделаем более затруднительным внесение поправок Если не имеется возражений, то я предпочел бы следовать предложенной мною процедуре

А ЛОПЕС (Колумбия) *(говорит по-английски)* Мне не вполне ясно, в каком порядке будет вестись это обсуждение Согласно правилу 31 «предлагаемые резолюции, поправки и предложения по существу обычно передаются представителям в письменной форме» Так например, если мы обсуждаем пункт 1 и к нему затем вносится поправка, я хотел бы знать, должны ли мы заняться обсуждением этой поправки или же нам будет предоставлена возможность ознакомиться с ней и рассмотреть ее до обсуждения самого пункта

А А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Я вчера уже говорил об американской резолюции, поэтому сегодня я не собираюсь к ней возвращаться Свою точку зрения по этой резолюции я уже высказал

Мне кажется, нам нужно использовать обычную процедуру, которая всегда применяется в таких случаях, т е вначале обсуждать текст резолюции, что даст возможность представителям, которые имеют в виду какие-либо поправки, внести их после того, как обсуждение будет закончено Если поправки будут внесены, то голосовать по пунктам, начиная с первого пункта и, соответственно, начиная с поправок, представленных к тому или иному пункту Мне кажется, это простой вопрос и ничего сложного тут нет

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Наша работа будет облегчена, если я сейчас же предложу всем членам Совета, желающим внести поправки, сделать это в письменной форме до начала следующего заседания Мы получим таким образом более ясное представление о том положении, в котором мы находимся Тем временем я предлагаю членам Совета обсудить резолюцию Те члены Совета, у которых, как например, у представителя Сирии, имеются какие-либо предложения, могут внести их в устной форме, а затем представить их позднее в форме поправок

Это лишь вопрос удобства, а именно будем ли мы обсуждать резолюцию по пунктам или каждый член Совета, выступающий по резолюции, выскажется по ее различным пунктам Я полагаю, что было бы несколько более удобным выслушать точку зрения членов Совета по каждому пункту отдельно Я считаю, однако, что существенной разницы между этими двумя способами — нет

А ЛОПЕС (Колумбия) *(говорит по-английски)* Мне кажется, что мы выиграли бы во времени, следуя иному порядку Приняв предложение г-на Громыко, мы рискуем тем, если я правильно его понял, что будем обсуждать один вопрос, а голосовать другой Мы обсуждали бы один пункт, потом голосовали бы его, а затем нам была бы предложена поправка и мы голосовали бы ее без предварительного обсуждения.

Сегодняшнее заседание подходит к концу В течение долгого времени различные делегации обсуждали эти вопросы Делегации, желающие внести поправки, уже определенно знают теперь, что они хотят предложить Я полагаю, что мы выиграем во времени и внесем больше порядка в наши прения, если мы сейчас решим представить к следующему заседанию в письменной форме, как это предусмотрено в правилах процедуры, те поправки, которые предлагают внести различные делегации Тогда мы сможем, на основании предложенных поправок, перейти к обсуждению этих предложений Такова обычная процедура

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Я принимаю предложение представителя Колумбии Сейчас уже поздно Для наших обсуждений сегодня остается всего двадцать минут Мне кажется, что следовало бы закрыть заседание теперь же Предлагаю всем представителям представить к следующему заседанию свои поправки в письменной форме

Что касается расписания заседаний на следующей неделе, я намерен оставить греческий вопрос на повестке дня до тех пор, пока он не будет полностью исчерпан Если мы закончим рассмотрение этого вопроса на следующей неделе, я поставлю на повестку дня доклад Военно-штабного комитета

Я предлагаю назначить на вторник два заседания Совета Безопасности, одно утром и другое днем Это даст членам Совета достаточно времени, чтобы представить свои поправки в письменной форме В их распоряжении для этой цели имеется часть сегодняшнего дня, суббота и понедельник Затем у нас будет одно заседание в среду днем и два заседания в четверг Таким образом на следующей неделе у нас будет в общей сложности пять заседаний Нам нет необходимости назначать теперь же заседания в конце этой недели Нужно помнить, однако, что во вторник будут два заседания одно в 10 ч. 30 мин утра и другое в 3 ч дня

Заседание закрывается в 12 ч 40 мин дня

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:

Австралия
H A Goddard Pty Ltd
255a George Street
Sydney, N S W

Аргентина
Editorial Sudamericana S A
Calle Alsina 500
Buenos Aires

Бельгия
Agence et Messageries de la Presse, S A
14-22 rue du Persil
Bruxelles

Боливия
Libreria Cientifica y Literaria
Avenida 16 de Julio 216
La Paz

Венесуэла
Escritoría Perez Machado
Conde a Piñango 11
Caracas

Гаити
Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle
Port-au-Prince

Гватемала
Goubaud & Cia Ltda Sucesor
5a Av Sur No 6 y 9a C P
Guatemala

Греция
Eleftheroudakis '
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athenes

Дания
Einar Munskgaard
Norregade 6
Kobenhavn

Доминиканская Республика
Libreria Dominicana
Calle Mercedes No 49
Ciudad Trujillo

Египет
Librairie La Renaissance d'Egypte
9 Sh Adly Pasha
Cairo

Индия
Oxford Book & Stationery Co
Scindia House
New Delhi

Ирак
Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

Иран
Bongahe Piaderow
731 Shah Avenue
Teheran

Канада
The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

Китай
The Commercial Press Ltd
211 Honan Road
Shanghai

Колумбия
Libreria Latina Ltda
Apartado Aereo 4011
Bogota

Костарика
Trejos Hermanos
Apartado 1313
San Jose

Куба
La Casa Belga
Rene de Smedt
O Reilly 455
La Habana

Ливан
Librairie universelle
Beyrouth

Люксембург
Librairie J Schummer
Place Guillaume
Luxembourg

Нидерланды
N V Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
s'Gravenhage

Никарагуа
Ramiro Ramirez V
Agencia de Publicaciones
Managua, D N

Новая Зеландия
Gordon & Gotch Ltd
Waring Taylor Street
Wellington

Норвегия
Norsk Bokimport A/S
Edv Storms Gate 1
Oslo

Сирия
Librairie universelle
Damas

Соединенное Королевство
H M Stationery Office
P O Box 569
London, S E 1
and at H M S O Shops
London, Edinburgh
Manchester, Cardiff,
Belfast and Bristol

Соединенные Штаты Америки
International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27 N Y

Турция
Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
Beyoglu-Istanbul

Уругвай
Hector D'Elia
Representacion de Editoriales
Av 18 de Julio 1333 Esc 1
Montevideo

Филиппины
D P Perez Co
132 Riverside
San Juan

Финляндия
Akateeminen Kirjakauppa
2 Keskuskatu
Helsinki

Франция
Editions A Pedone
13 rue Soufflot
Paris V e

Чехословакия
F Topic
Narodni Trida 9
Praha 1

Чили
Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

Швейцария
Librairie Payot S A
Lausanne, Geneve, Vevey,
Montreux, Neuchâtel,
Berne, Basel,
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich 1

Швеция
C E Fritze s Kungl Hofbokhandel A -B
Fredsgaten 2
Stockholm

Эквадор
Muñoz Hermanos y Cia
Nueve de Octubre 703
Guayaquil

Югославия
Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska ul 36
Beograd

Южно-Африканский Союз
Central News Agency Ltd
Commissioner & Rissik Sts
Johannesburg and at Capetown Durban

Security Council Official Records, 2nd year 161st meeting

Price in The United States 20 cents

UN № 11998 Printed 22 January 1949 in Canada